Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 70 (1952)

Heft: 63

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 63 Bern, Samstag 15. März 1952 — 70. Jahrgang — 70me année — Berne, samedi 15 mars 1952 **No 63**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est dono prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
AG. Hotel Edelweiss, Sils-Maria.
AG. Lyceum Alpinum, Zuoz.
Elektrizitätswerk Selkingen (E.W.S.) AG., Selkingen.
Association agricole de Corgémont, Corgémont.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.
France: Réglementation des exportations d'œufs.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile banno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito banno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich — *Konkursamt Wiedikon-Zürich* — (465[1])

Gemeinschuldner: Keller Heinrich, geb. 1904, von Zürich, Autotransporte, wohnhaft Birmensdorferstrasse 393, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 18. März 1952.

Kt. Luzern — *Konkursamt Luzern* — (623)

Gemeinschuldner: Bühlmann-Kiener Franz, 1915, Geschäftsführer, Landschaustrasse 52 in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 28. Februar 1952.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 4. April 1952.

Ct. de Fribourg — *Office des faillites de la Glâne, Romont* — (612)

Failli: Périsset Henri, f. Amédée, agriculteur et marchand de bétail, à Vauderens (Fribourg).
Date de l'ouverture: 5 mars 1952.
Liquidation sommaire art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 8 avril 1952.

Kt. St. Gallen — *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* — (624[2])

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Rafreider-Rohner Karl, Etuisfabrikation, deutscher Staatsbürger, wohnhaft in St. Margrethen.
Konkurseröffnung: 14./29. Februar 1952.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 4. April 1952.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 4. April 1952.

Betr. nachverzeichnete Liegenschaft:

Kataster Nr. 2222, Plan 13, bestehend in Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 1155 für Fr. 47 000, 7 a 55 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der westlichen Dammstrasse in St. Margrethen gelegen.

Zugehör: Fabrikationsinventar laut speziellem Verzeichnis.

Der bezügliche Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

Kt. Aargau — *Konkursamt Aarau* — (565[2])

Gemeinschuldner: Fischer Josef, geb. 1908, Uhrmacher, von Merenschwand, in Aarau, Laurenzenvorstadt 61.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1952.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. März 1952.

Ct. Ticino — *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* — (640)

Avviso apertura eredità giacente e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione No 1/1952.

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Regazzoni Alfonso, qdm. Giovanni, già in Vacallo.
Data del decreto: 6 febbraio 1952.
Prima adunanza dei creditori: il 22 marzo 1952, alle ore 10 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Mendrisio.
Termine per le insinuazioni di credito: entro i 10 giorni dalla pubblicazione attuale, e coll'osservazione che a sensi dell'art. 234 L.F.E.F. i creditori che hanno già contradetto alla grida sono dispensati dall'insinuare i loro crediti, come sopra.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Echallens* (644)

Failli: Mercier Georges, fils de Georges, boucher-charcutier, Echallens.
Date de l'ouverture de faillite: 4 mars 1952.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 7 avril 1952.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (641)

Failli: Bonny Charles, constructeur de chalets et épicier, chalet de la Forêt, à Ecublens.
Propriétaire des immeubles suivants: Commune d'Ecublens, lieux dits «Aux Bochets et Au Villars».
Date de l'ouverture de la faillite: le 8 mars 1952.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 5 avril 1952; pour l'indication des servitudes: 5 avril 1952.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (625)

Failli: Quarroz André, de Joseph, serrurier, Montana.
Prononcé: 8 mars 1952.
Première assemblée des créanciers: 25 mars 1952, à 16 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre.
Délai pour les consignes: 30 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (613)

Ueber Singenberger Alfred, geb. 1913, von Bischofszell (Thurgau), Kaufmann, wohnhaft Tunnelstrasse 10, in Horgen, Inhaber der Einzelfirma A. Singenberger, Lederwarenimport, Tunnelstrasse 10 in Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen am 20. Februar 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 7. März 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1952 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben sich haftbar erklärt und einen Barvorschuss von einstweilen Fr. 800 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (626)

Ueber Baumann Fritz, Vertretungen, St.-Karli-Strasse 77 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt am 27. Februar 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 12. März 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1952 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (627)

Ueber Vonbun Jakob, geb. 1912, Schreiner, Bremgarten (Aargau), ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Bremgarten vom 6. März 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 13. März 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 600 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (614)

Fallito: Bordoni Elia, fu Arnoldo, commerciante, Lugano-Porza.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura del pretore di Lugano-Campagna per mancanza di attivo: 12 febbraio 1952 e 2 marzo 1952.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà entro il 25 marzo 1952 la continuazione anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. III. 38.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (646)

Faillie: Spiess Ginette, confection-lingerie, avenue de France 46, à Lausanne.
Date du prononcé: le 6 mars 1952.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 mars 1952.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (645)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Beyeler Walter, ex-commerçant en machines-outils, rue de Monthoux 15, Genève, par ordonnance rendue le 22 février 1952 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 mars 1952 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 mars 1952 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (628²)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse über die «OMO» Aktiengesellschaft in Liq., mit Sitz in Zollikon, liegt der zufolge nachträglicher Forderungseingabe ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieser Forderung sind innert zehn Tagen, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. März 1952, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst auch diese Kollokation in Rechtskraft erwächst.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (621)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Kaufmann-Studer Klara, Frau, gewesene Inhaberin der Pension Villa Frey, Bern.
Anfechtungsfrist: 25. März 1952.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (629)

Im Konkurse über Bucher X. & Cie., Kommanditgesellschaft, Auto-Reisebureau und Motorboot-Unternehmen, autotouristische Auskünfte, Hotelnachweis, Agenturen, Kapellplatz 1 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach SchKG. Art. 260 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (630)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Schwander Josef, Möbelgeschäft in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe und Anerkennung einer Verrechnung abgeänderte Kollokationsplan den betelligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters, Malters* (631)

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft

Wermelinger & Salzmann,

Kosmetik en gros, in Horw, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim stellvertretenden Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. Luzern *Konkursamt Willisau* (615)

Im Konkurse über Disler Robert, Bäckerei-Konditorei, alkoholfreie Wirtschaft, Bahnhofplatz, Willisau-Stadt, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (616)

Im Konkurse über Schneider Fritz, mechanische Schreinerei, Grenchen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (643)

Gemeinschuldner: Kürzi Walter, geb. 1917, Verwaltungsrat der Isolierplatten AG., Luzern, in Rohr (Aargau).
Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 26. März 1952, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.
Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis zum 26. März 1952 an das Konkursamt Aarau zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (617)

Modification à l'état de collocation

Failli: Studer Edouard, fabrique de chaussures, à Progens (Fribourg), domicilié à La Tour-de-Peilz.
L'état de collocation des créances, modifié à la suite de productions tardives, est déposé à nouveau en date du 15 mars 1952; les actions judiciaires en contestation de l'état de collocation doivent être intentées jusqu'au 25 mars 1952, faute de quoi, il sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais / Kt. Wallis *Office des faillites/Konkursamt, Monthey* (636)

Faillie: Soldurex S.A., de siège social à Monthey, fabrication, vente et pose de tous carrelages et parquets.
Date du dépôt: 15 mars 1952.
Délai pour intenter action en opposition ou modification: 25 mars 1952. A ce défaut, l'état de collocation sera accepté.

Schuldnerin: Soldurex AG., mit Sitz in Monthey; Fabrikation, Verkauf und Anfertigung von Bodenbelägen und Parketts aller Art.
Depositionsdatum: 15. März 1952.
Anfechtungsfrist: 25. März 1952, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (632)

Auflage der Schlussrechnung und der Verteilungsliste

Gemeinschuldnerin:

Holzverwertungsgenossenschaft Habkern, in Habkern.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 25. März 1952.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (647)

Das Konkursverfahren gegen die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 18. Oktober 1950 gestorbenen Sala Cesare Luigi Andrea, geb. 1887, von Zürich und Lugano, wohnhaft gewesen Sihlquai 344, Zürich 5, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (633)

Gemeinschuldner: Brügger Anton, Handelsmann, Wesemlinterrasse Nr. 24 a in Luzern.
Datum der Schlussverfügung: 7. März 1952.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (648)

Gemeinschuldnerin: Braendli Charles AG., Internationale Transporte, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 12. März 1952.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (634)

Das Konkursverfahren über Vogel-Fantini Josef, geb. 1924, Schreiner, Leimbach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kulm vom 11. März 1952 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (635²)

Konkursamtliche Liegenschafts-Steigerung

Im Konkurse des Porrini Robert, geb. 1882, Vertreter, von Torricella-Taverne (Tessin), Handel mit Waren aller Art, Reginastrasse 11, Zürich 2, wird Mittwoch, den 16. April 1952, 14 Uhr, im Restaurant «Casino», Albisstrasse 84, in Wollishofen-Zürich 2, öffentlich versteigert:

Ein Wohnhaus mit Garage, Reginastrasse 11 in Wollishofen-Zürich 2, unter Nr. 1086, für Fr. 64 000 assekuriert, Schätzung 1945, mit 3 Aren 2,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 3003. Konkursamtliche Schatzung: Fr. 60 000.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 5. April 1952 an hierseits (Bederstrasse 28) zu jedermanns Einsichtnahme auf.

Vor dem Zuschlag hat der Meistbieter eine Anzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Zürich, den 14. März 1952. Konkursamt Enge-Zürich: Hrch. Diener, Notar.

Kt. Graubünden *Konkursamt Chur* (618)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung — Einmalige Gant

Gemeinschuldner: Misani Paul, Weinhandlung, Steinbockstrasse 2. Chur.
Beschreibung der Liegenschaft: Grundbuchblatt 1489, Parzelle 1432, Plan Bl. 81, Wohnhaus Nr. 2 Steinbockstrasse, Assek.-Nr. 225[III], Vorbau und Keller, mit 12 Aren 92,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Anlagen mit Zugehör, Lagerfassung und Restaurationsmobiliar laut Verzeichnis.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.
Steigerungstag und Ort: Dienstag, den 22. April 1952, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Chur, am Kornplatz.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 7. April 1952 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Chur, den 14. März 1952. Konkursamt Chur: J. Erni.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (619)

Vente d'immeubles — Unique enchère

Bâtiments en nature de locaux industriels, bureaux et appartement

Le vendredi 25 avril 1952, à 15 heures, à l'Hôtel-de-Ville (salle N° 1, rez-de-chaussée) à Vevey, l'office soussigné procédera à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles de la fabrique de chaussures

Troto S. A.,

à Vevey, appartenant à Edouard, fils d'Alfred Studer, domicilié à La Tour-de-Peilz, comprenant un bloc de bâtiments industriels avec locaux transformés en ateliers, bureaux et appartement d'une superficie totale de 1219 m², situés à Vevey, chemin du Petit-Clos 8.

Valeur d'assurance-incendie des bâtiments: 249 200 fr.
Estimation cadastrale: 140 000 fr.
Taxe juridique: 110 000 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, le plan des immeubles, l'état des charges et tous renseignements seront à la disposition des amateurs dès le 31 mars 1952, au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon N° 22 (Cour au Chantre), à Vevey.

Vevey, le 11 mars 1952. Le préposé aux faillites: M. Luisier.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Thalwil* (637²)

Schuldner: Traber Alex, Baugeschäft, Sihlstrasse 598, Langnau a. A. (Zürich).
Datum der Bewilligung: 7. März 1952.
Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Usteristrasse 14, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 7. April 1952.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 7. Mai 1952, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 8, Zürich 1.
Akteneinsicht: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Usteristrasse 14, Zürich 1.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zurzach* (579¹)

Schuldner: Knecht-Müller Ernst, 1923, mechanische Schreinerei, Döttingen (Tegerfelderstrasse 267).
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zurzach: 5. März 1952.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: F. Keller-Ehrli, Geschäftsagent, Endingen.
Eingabefrist: bis zum 30. März 1952. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 5. März 1952) beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. Mai 1952, im Gerichtssaal, in Zurzach.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Verhandlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. du Valais *Arrondissement d'Hérens* (622)

Débiteurs: Société en nom colletif Aymon François et Fils, à Ayent, et Monsieur Aymon-Luc François, Ayent; Mr. Aymon-Luc Ernest, Ayent; Mr. Aymon-Luc Louis, Ayent; Mr. Aymon-Luc Angelin, Ayent.
Date du jugement: 27 février 1952.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: Me Adolphe Travelletti, avocat, Sion.
Délai pour les productions: 20 jours.
L'assemblée des créanciers est fixée au mardi 29 avril 1952, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Planta, à Sion.
Examen des pièces: dix jours avant l'assemblée au bureau du commissaire.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (638)

Die dem Schuldner Cattozzo Fioravante, Obst- und Gemüsehandel, St.-Jakob-Strasse 16, St. Gallen, mit Beschluss des Bezirksgerichtes St. Gallen, 1. Abteilung, am 25. Januar 1952 gewährte Nachlaßstundung ist zufolge Verzichtes des Petenten dahingefallen und das Verfahren demgemäss mit Beschluss vom 11. März 1952 am Protokoll abgeschrieben worden.

St. Gallen, den 12. März 1952.

Die Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (642)

Par prononcé du 8 mars 1952, le président du Tribunal du district de Morges a révoqué le sursis concordataire accordé à Bonny Charles, constructeur de chalets et épicier, chalet de la Forêt, à Ecublens.

Morges, le 13 mars 1952.

Le commissaire au sursis: R. Ramelet, préposé.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (620)

Concordat par abandon d'actif: Lutz Adolphe, négociant, à Yens.

L'état de collocation des créanciers peut être consulté à l'Office des faillites de Morges. Les actions en contestation devront être introduites dans les dix jours (10) à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Morges, le 11 mars 1952. Les liquidateurs:
H. Gonthier, agt d'aff. brev. R. Ramelet, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (639)

Nachlaßstundungs-Bewilligung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute der Firma

Neidhart & Cie.,

Eisenwaren en gros, Maschinen und Werkzeuge, Kreuzlingen, eine Nachlassstundung für die Zeitdauer von 4 Monaten, von der Publikation an gerechnet, bewilligt.

Als Sachwalter ist bestellt: E. Bommer, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen.

Kreuzlingen, 12. März 1952. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

8. März 1952.

Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1912, Seite 2366). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 22. November 1951 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Dieser Abänderung haben die Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. Dezember 1951 und das Zentralkomitee der Evangelischen Gesellschaft des Kantons Zürich am 20. Februar 1952 zugestimmt. Der leitende Ausschuss besteht aus dem Bureau des Stiftungsrates, der Hausvorsteherschaft, drei vom Stiftungsrat und drei von der Schwesternschaft aus deren Mitte zu bezeichnenden Mitgliedern und einem vom Zentralkomitee der Evangelischen Gesellschaft aus seiner Mitte delegierten Mitglied.

11. März 1952.

Clara Fehr-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. März 1952 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Errichtung und der Betrieb eines Altersheimes, in welchem älteren, gebildeten Frauen, die allein stehen, bei guter Verpflegung ein freundliches Heim geboten wird. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Kollektivunterschrift führen Dr. Hans Hürlimann, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Anton von Schulthess, von und in Zürich, Quästor des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Scheideggstrasse 79 in Zürich 2.

11. März 1952.
Altersfürsorgefonds des Landwirtschaftlichen Vereins Stäfa, in Stäfa, Stiftung (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1946, Seite 2834). Eduard Honegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident des Stiftungsrates gewählt Fritz Pfenninger, von und in Stäfa. Er und der Aktuar Eduard Kofel führen Kollektivunterschrift.

11. März 1952.
Personalfürsorge-Stiftung der Praesens-Film A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1951, Seite 2667). Werner Ruppert ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Berthold Dukas, von Basel, in Zürich.

11. März 1952.
Wohlfahrtsfonds der Firma Mapo A.G., in Zürich 8, Stiftung (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 183). Kaspar Trümpy ist nun Präsident des Stiftungsrates. Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Walter Wilhelm, von Untereggen (St. Gallen), in Zürich.

12. März 1952.
Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Baumeisterverbandes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Dezember 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Pensionen oder Abfindungen an die Angestellten des «Schweizerischen Baumeisterverbandes (S.B.V.)» und der «Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer (V.S.T.)» bei Wegfall des Erwerbseinkommens zufolge Alters oder Invalidität sowie nach ihrem Tode an deren Hinterbliebene nach Massgabe der vom Stiftungsrat aufgestellten Grundsätze. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an François Buche, von und in Lutry, Präsident, Jean Pozzi, von Genestrerio, in Wattwil, Vizepräsident, Dr. Hans Weiersmüller, von Suhr, in Zürich, Aktuar, Hermann Gossweiler, von Dübendorf, in Zürich, und Jules Paillard, von Ste-Croix, in Zürich. Diese führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass François Buche oder Jean Pozzi je mit Dr. Hans Weiersmüller oder Hermann Gossweiler oder Jules Paillard zeichnen. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 38 in Zürich 2 (beim Schweizerischen Baumeisterverband (S.B.V.).

12. März 1952.
Fürsorgestiftung der Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1946, Seite 1691). Dr. ing. Josef Renner ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Hemmig ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Keller, von Amriswil, in Wallisellen, und Dr. sc. techn. Fritz Kurth, von Rütschelen (Bern), in Wallisellen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

21. Februar 1952.
Sterbekasse des Vereins bernischer Tierärzte, bisher in Lyss, Stiftung (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1946, Seite 133). Diese Stiftung wird im Handelsregister von Aarberg infolge Sitzverlegung nach Bern (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1952, Seite 452) von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Bern

7. März 1952.
Westinghouse-Stiftung für Personalfürsorge, in Bern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 83). Aus dem Stiftungsrat ist der bisherige Präsident Alfred Scheidegger zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. In seiner Sitzung vom 25. Februar 1952 hat der Verwaltungsrat der Stifterin zum neuen Präsidenten gewählt: Kunrat v. Wurstemberger, von Bern (B.G.), in Bern. Er zeichnet zu zweien kollektiv mit dem bisherigen Sekretär Erich Imobersteg oder dem Beisitzer Heinrich Peyer.

Bureau Biel

7. März 1952.
Fonds de prévoyance pour le personnel de la Maison E. Roulet, in Biel (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1943, Seite 2906). Aus dem Stiftungsrat ist Erika Flückiger-Stucki ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

10. März 1952.
Personalfürsorgestiftung der Dioptra A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1949, Seite 692). Laut öffentlicher Urkunde über den Beschluss des Stiftungsrates vom 7. März 1952 wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Personalfürsorgestiftung der Dioptra Optische Schleiferei A.G.**. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat als Aufsichtsbehörde zugestimmt. Johann Schneider ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Eugen Meister, von Matzendorf, in Rüttenen. Mit den übrigen Mitgliedern führt er die Unterschrift zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. März 1952.
Fürsorgefonds des Verbandes der Kies- und Sandgrubenbesitzer beider Basel, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1948, Seite 2143). Aus dem Stiftungsrat ist Otto Hupfer-Braun infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Paul Hupfer, von und in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. März 1952.
Fürsorge- und Sterbekasse des Wirtevereins der Stadt St. Gallen und Umgebung, in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1947, Seite 935). Adolf Müller, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Siegfried Dahinden, von Emmen (Luzern), in St. Gallen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

6. März 1952.
Personalfürsorgestiftung der Firma Merz & Cie. Leimbach, in Leimbach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Dezember 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von freiwilligen Fürsorgeleistungen an die Angestellten und Arbeiter der Firma «Merz & Cie. Drahtwerk Leimbach» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und eingetretener unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit einem der beiden andern Mitglieder. Präsident ist Karl Merz-Frey, von Menziken. Mitglieder sind: Traugott Merz-Haller von Menziken, und Walter Maurer-Schena, von Leimbach (Aargau), alle in Leimbach (Aargau). Domizil: Bureau der Firma.

6. März 1952.
Wohlfahrtsstiftung Ringler & Co. A.G., in Zofingen (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1950, Seite 1245). Herbert Bertschy-Ringler, Mitglied des Stiftungsrates, ist Bürger von Dürrenäsch und Zofingen.

12. März 1952.
Pensionskasse der Angestellten der Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried, Zofingen, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Dezember 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der ständigen und vollbeschäftigten Angestellten der «Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried», in Zofingen, insbesondere durch Ausrichtung von Pensionen gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Statuten der Kasse. Einziges Organ ist der Stiftungsrat. Dieser setzt sich aus drei Vertretern der Stifterfirma und zwei von den Begünstigten gewählten Vertretern zusammen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je ein Vertreter der Firma zusammen mit einem Vertreter der Begünstigten zeichnet. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Charles E. Barrelet, von Boveresse, in Zofingen, als Präsident; Martin Lübkert, von Basel, in Zofingen, als Aktuar; Walter Aberegg, von Büren a. d. Aare, in Zofingen (diese drei Vertreter der Firma); Arnold Schmitter, von und in Rothrist, und Ernst Dätwiler, von und in Oftringen (diese beiden Vertreter der Begünstigten). Domizil: Bureau der Firma.

12. März 1952.
Pensionskasse der Arbeiter der Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried, Zofingen, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Dezember 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge der ständigen und vollbeschäftigten Arbeiter der «Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried», in Zofingen, insbesondere durch Ausrichtung von Pensionen gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Statuten der Kasse. Einziges Organ ist der Stiftungsrat. Dieser setzt sich aus drei Vertretern der Stifterfirma und zwei von den Begünstigten gewählten Vertretern zusammen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je ein Vertreter der Firma zusammen mit einem Vertreter der Begünstigten zeichnet. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Bert Siegfried, von und in Zofingen, als Präsident; Martin Lübkert, von Basel, in Zofingen, als Aktuar; Paul Zürcher, von Bühler (Appenzell Ausserrhoden), in Luzern (diese drei Vertreter der Firma); Otto Diriwächter, von Safenwil, in Oftringen, und Johann Würsch, von Sisikon, in Zofingen (diese beiden Vertreter der Begünstigten). Domizil: Bureau der Firma.

12. März 1952.
Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Pfister, Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1952, Seite 1547). Carl Pfister ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Cesar Pfister, von Densbüren, in Wohlen (Aargau). Er führt Einzelunterschrift.

12. März 1952.
Altersfürsorgefonds der Firma W. Straub-Egloff & Cie, in Turgi, in Turgi, Stiftung (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1938, Seite 2459). Fritz Fischer, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Präsident wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: Konrad Speck, von Oberkulm, in Turgi. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

12. März 1952.
Personal-Wohlfahrtsfonds der Firma W. Straub-Egloff & Cie., Metallwarenfabrik Turgi, in Turgi, Stiftung (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1828). Fritz Fischer, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Konrad Speck, von Oberkulm, in Turgi. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

7 mars 1952.
«Fonds du Jubilé» Fonds de Prévoyance II en faveur du personnel d'André et Cie, Société Anonyme, à Lausanne. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 28 février 1952. Elle a pour but de venir en aide aux employés des entreprises de «André et Cie, Société Anonyme», en Suisse et ceux qui sont délégués auprès d'organisations à l'étranger, auxquelles dite société se trouve intéressée, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. En principe seront bénéficiaires toutes les personnes admises au contrat d'assurance de groupe conclu par la fondation «Fonds de prévoyance en faveur du personnel de André et Cie, Société Anonyme», constituée en date du 28 novembre 1949 et toutes les personnes titulaires d'un compte d'épargne dérivant de la même fondation. Le seul organe de la fondation est le conseil de fondation composé de 1 à 3 membres qui seront pris parmi les membres du conseil d'administration d'«André et Cie Société Anonyme» ou désignés par ce conseil. Le premier conseil est composé de: Georges André, de St-Cergue, président, Jean André, de St-Cergue, secrétaire, et Alfred Demaurex, de Gilly et Vinzel, membre, les trois à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil de fondation. Bureau: avenue des Toises 12 (chez André et Cie, Société Anonyme).

7 mars 1952.
Fonds de vieillesse en faveur du personnel des Grands Magasins Innovation, Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 5 août 1950, page 2048). Charles Schertenleib ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée.

7 mars 1952.
Caisse de prévoyance des Grands Magasins Innovation, à Lausanne, fondation (FOSC. du 25 novembre 1946, page 3428). La signature de Charles Schertenleib, secrétaire du conseil, est radiée.

Bureau de Vevey

10 mars 1952.

Fonds de Pensions Suisse des Employés Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour de Peilz, fondation (FOSC. du 10 février 1951, N° 34). Le membre du conseil de fondation Charles Ducommun est domicilié à Chernex, commune du Châtelard-Montreux.

10 mars 1952.

Fonds de Pensions Suisse des Ouvriers Nestlé (Fondation Edouard Muller), à La Tour de Peilz, fondation (FOSC. du 10 février 1951, N° 34). Le secrétaire du conseil Charles Ducommun est domicilié à Chernex, commune du Châtelard-Montreux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 mars 1952.

Fonds de Bienfaisance Henri Waegeli S. A., à La Chaux-de-Fonds, fondation (FOSC du 11 juillet 1939, N° 159). René Wildi fils, de Reinach (Argovie), à La Chaux-de-Fonds, a été nommé membre du conseil de fondation, en remplacement de Edouard Marlétaz, décédé, qui est radié. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

Bureau du Locle

11 mars 1952.

Fonds de prévoyance de Charles Aerni S.A., au Locle, fondation (FOSC. du 28 juin 1944, N° 149, page 1454). Dans son assemblée du 9 mars 1951, le conseil d'administration de «Charles Aerni S.A.» a désigné comme président Charles-Emile Aerni fils, d'Hilterfingen et Le Locle, à Genève, en remplacement de Charles-Emile Aerni décédé. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du comité de direction.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

AG. Hotel Edelweiss, Sils-Maria

Genehmigung des Beschlusses von Anleihensgläubigern

Der Bezirksgerichtsausschuss Maloja hat in seiner Sitzung vom 27. Februar 1952 den Beschluss der Obligationenanleihensgläubiger der A. G. Hotel Edelweiss, Sils-Maria, vom 8. Januar 1952, genehmigt dahingehend, dass:

1. der per 31. Oktober 1950 abgelaufene variable Zinsfuss, ohne Minimum, maximal 4% bis zum 31. Oktober 1960;
2. das per 31. Oktober 1950 zur Rückzahlung fällig gewordene Obligationenkapital bis zum 31. Oktober 1960

verlängert wurden. (AA. 76)

Samedan, den 27. Februar 1952.

Für den Bezirksgerichtsausschuss Maloja als obere Nachlassbehörde,
der Präsident: **Dr. R. Ganzoni.**

AG. Lyceum Alpinum, Zuoz

Genehmigung des Beschlusses von Anleihensgläubigern

Der Bezirksgerichtsausschuss Maloja hat in seiner Sitzung vom 27. Februar 1952 den Beschluss der Obligationenanleihensgläubiger der A. G. Lyceum Alpinum, Zuoz, vom 8. Januar 1952 genehmigt dahingehend, dass:

1. der per 31. Mai 1951 abgelaufene variable Zinsfuss, ohne Minimum, maximal 4% bis zum 31. Mai 1956;
2. das per 31. Mai 1951 zur Rückzahlung fällig gewordene Obligationenkapital bis zum 31. Mai 1956

verlängert wurden. (AA. 77)

Samedan, den 27. Februar 1952.

Für den Bezirksgerichtsausschuss Maloja als obere Nachlassbehörde,
der Präsident i. V.: **Clemente Rigassi.**

Elektrizitätswerk Selkingen (E.W.S.) AG., Selkingen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft Elektrizitätswerk Selkingen in Selkingen, in Liquidation, wird aufgelöst. Aktiven und Passiven der in Liquidation befindenden Aktiengesellschaft werden von der neu zu gründenden Genossenschaft Elektrizitätswerk Selkingen übernommen. Die Gläubiger, welche mit der Uebernahme der Schulden durch die neue Genossenschaft nicht einverstanden sind, sondern für ihre Guthaben Sicherstellung oder Bezahlung fordern, werden aufgefordert, innert 10 Tagen von der dritten Veröffentlichung an ihre Forderungen beim unterzeichneten, beauftragten Notariatsbureau einzugeben. (AA. 73[1])

Visp, den 11. März 1952.

Dres. I. und P. von Roten,
Advokatur und Notariat, Visp.

Association agricole de Corgémont, Corgémont

Remboursement de parts sociales selon art. 874 C. O.

Deuxième publication

Notre association agricole a décidé dans sa dernière assemblée générale de rembourser les parts sociales d'un montant nominal de 25 fr. chacune, émises lors de la construction de notre fromagerie en 1895. Le montant figurant encore dans les comptes pour ces parts est de 1100 fr.

Après un délai de trois mois, les parts qui n'auront pas été retirées auprès du caissier seront considérées comme annulées. (AA. 74[2])

Corgémont, le 12 mars 1952.

Le calssier: C. Voisin. **Le secrétaire:** Renfer.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 9 mars 1952 a publié un avis aux exportateurs ayant pour objet de **subordonner à nouveau** les exportations de France des produits ci-après désignés à la formalité de la licence (formule 02) ou le cas échéant de **maintenir** cette formalité:

N°s du tarif douanier français	Désignation des produits
405	Oxydes de nickel.
408	Trioxyde de tungstène (anhydride tungstique).
ex 419	Chlorures, autres (de potassium autre que pour usages agricoles, de chrome, de titane, de cuivre, etc.).
ex 429	Sulfures, autres (de strontium, de zinc, etc.), et polysulfures.
ex 438	Nitrates, autres (de strontium, de fer, de mercure, de plomb, etc.).
ex 444	Carbonates de nickel, de cobalt.
ex 444	Carbonates, autres (de zinc, de manganèse, de fer, etc.).
ex 451 C	Chromates, autres (de baryum, de cadmium, de manganèse, de fer, de cuivre, etc.).
ex 475 A	Monochlorobenzène.
ex 493 B	Diethylène-glycol.
ex 497 A	Butanal (butyraldehyde N).
504 D	Dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, des cétones acycliques, leurs sels et leurs esters.
ex 508 A	Formiate de nickel.
ex 549	Triméthyl-dihydroquinoléine.
ex 551	Xanthates.
ex 551	Diethylthiourée.
ex 714 ex 715 E	Produits dits «Masterbatch» (composés ou mélanges non vulcanisés de caoutchouc naturel et (ou) synthétique, avec du noir de fumée et (ou) d'autres additifs de la fabrication du caoutchouc) et similaires.

Simultanément, le même avis **étend** l'application de la formalité de la licence aux affaires d'exportation portant sur **l'ensemble** des marchandises figurant sous les positions suivantes du tarif douanier français:

N°s du tarif douanier français	Désignation des produits
416	Autres oxydes, hydroxydes et peroxydes inorganiques, non dénommés ni compris ailleurs.
452	Autres sels et persels métalliques des acides inorganiques, non dénommés ni compris ailleurs.
459	Nitrures ou azotures.

A titre transitoire, peut cependant être autorisée **sans licence** l'exportation des marchandises nouvellement assujetties à la formalité en cause, pour lesquelles il est justifié qu'elles ont été expédiées directement pour l'étranger avant le 9 mars 1952.

Enfin, il ressort de l'avis aux exportateurs du 9 mars 1952 que les produits énumérés ci-après sont **radiés** de la «liste des marchandises dont l'exportation à destination de l'étranger reste subordonnée à la production en douane de licence 02» et peuvent désormais être exportés de France **sans licence**, sous réserve de la remise en douane d'engagements de change:

N°s du tarif douanier français	Désignation des produits
916 A et B	Fils de laine pure ou assimilés, peignée, non préparés pour la vente au détail.
ex 918	Fils de laine ou de poils fins mélangés d'autres textiles, à l'exception des cardés, non préparés pour la vente au détail.
ex 1092 A	Sacs d'emballages présentés vides, neufs ou ayant servi, en tissu de jute.

63. 15 3. 52.

France — Réglementation des exportations d'œufs

Le «Journal Officiel de la République française» du 4 mars 1952 a publié un avis, dont il appert que les œufs de poule en coquilles, conservés ou non, dont l'exportation de France à destination de l'étranger est permise, du point de vue du commerce extérieur et des changes, doivent encore, pour être admis à la sortie, répondre à des conditions générales ou particulières en ce qui concerne la qualité, le calibrage, la classification, le marquage, l'emballage et le conditionnement d'une part, ainsi que le marquage des colis, d'autre part. Selon le susdit avis — qui annule et remplace celui paru au «Journal Officiel de la République française» du 31 mai 1949 [1]) — l'exportation des œufs n'ayant pas fait au préalable l'objet d'une attestation de contrôle de la qualité délivrée par un agent du service de la répression des fraudes est limitée aux bureaux de douane [2]) ouverts à la sortie des fruits et légumes par arrêté ministériel.

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la Division du commerce à Berne ajoute que, du point de vue de la réglementation du commerce extérieur et des changes, l'exportation des œufs de poule en coquilles, conservés ou non, repris sous la rubrique N° 33 A du tarif douanier français est autorisée présentement sans licence (formule 02), sous le couvert d'un engagement de change.

---

[1]) Voir FOSC. N° 141 du 20 juin 1949 (France: Exportation des œufs en coquilles).

[2]) Voir FOSC. N° 148 du 17 juin 1949 (France: Exportation de certains fruits et légumes). 63. 15. 3. 52.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

---

Lägern-Kalksteinbrüche AG., Regensberg

Einladung zur 70. Generalversammlung

Freitag, den 28. März 1952, 17 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Zürich, Münsterhof 8

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichterstattung über das Geschäftsjahr 1951.
3. Rechnungsabnahme und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses (Antrag des Verwaltungsrates).
5. Wahl des Verwaltungsrates. Z 136
6. Wahl der Rechnungsrevisoren sowie eines Ersatzmannes.
7. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt von heute an im Geschäftsbureau zur Einsicht auf.

Regensberg, den 13. März 1952.

Für den Verwaltungsrat,
der Präsident: **J. Bucher-Guyer.**

olivetti

Divisumma 14

DIVISUMMA MC 14 D —

der vollkommene Rechen-Automat für Ihren Betrieb

→ führt als einzige Maschine der Welt die

Addition
Subtraktion
Multiplikation und
Division

vollautomatisch und schriftlich aus

→ schreibt auf dem Kontrollstreifen sowohl den ganzen Rechnungsablauf **aller Operationen** als auch das Resultat nieder

→ erspart die Zeit und **Energie** des Nachrechnens oder der Wiederholung

→ liefert einen **immer bleibenden Beleg.**

Erwägen Sie noch heute die Anschaffung der universalen *DIVISUMMA 14* und verlangen Sie kostenlose Probestellung beim nächsten *OLIVETTI*-Agenten oder direkt bei der

olivetti-Generalvertretung C. W. Schnyder AG.
Claridenstraße 25, **Zürich** - Tel. (051) 27 60 88

ALBULA Verwaltungs- und Beteiligungs AG., Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 27. März 1952, 11.15 Uhr, in das Bureau von Rechtsanwalt Dr. A. Reichstein, Pelikanstrasse 11, Zürich 1

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1951 und Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen.
5. Festsetzung der Entschädigung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 16. März 1952 am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 13. März 1952. Der Verwaltungsrat.

Société immobilière Rue Muzy 5

GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 25 mars 1952, à 11 heures, dans les bureaux de la Régie Paul Lenoir, Boulevard Georges Favon 8, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration. X 71
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Votation sur ces rapports.
4° Nominations statutaires.

Les rapports de gestion et de contrôle sont à disposition des actionnaires au siège social, Bureau Paul Lenoir, où ils pourront en prendre connaissance, en justifiant de leur qualité, dès le 15 mars 1952. Les actionnaires désirant assister à cette assemblée devront déposer leurs titres au siège social, dans le même délai.

Sofort vermietbar für Leichtindustrie oder Lagerung 500 bis 700 m²

helle, trockene Räume

6 m hoch, bis 700 kg pro Quadratmeter Tragkraft. Warenaufzug 1000 kg; Laufkatzen im Laderaum und in der Lagerhalle. Bahn- und Hafennähe.

Anfragen an Ergolzhof AG., Basel

Marchant
Rechenautomat
Modell «EFA»
fabrikneu, zu vorteilhaften Preise zu verkaufen. — Anfragen unter R 560 Q an Publicitas Basel.

ZENT AG., BERN

Fabrik für Zentralheizungsmaterial, Ostermundigen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 27. März 1952, um 15 Uhr, im Hotel «Schweizerhof» in Bern

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung von 1951.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Verlust- und Gewinnrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle pro 1951 und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht liegen vom 17. März 1952 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Gemäss Art. 11 der Statuten haben diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, wenigstens drei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz im Bureau der Gesellschaft, bei der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Kreisbanken, der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen oder der Spar- und Leihkasse in Bern eine Zutrittskarte zu erheben.

Die Aktionäre werden höflich eingeladen, der Versammlung beizuwohnen oder sich durch einen andern Aktionär vertreten zu lassen.

Bern, den 15. März 1952. Der Verwaltungsrat.

Refidar AG.
Revisions- & Treuhand-Gesellschaft
Bahnhofstrasse 16
Zürich

Zu verkaufen ab Lager 5 Tonnen fabrikneuer

ELEKTROLYTE KUPFERDRAHT

2 mm Durchmesser, in Rollen von zirka 80 kg, zum Preise von Fr. 6.20 per kg unverzollt ab Freilager lieferbar. Offerten unter Chiffre OFA 52817 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Zürich 22.

Schweizerin, weit gereist, gewandt, Maturität, 32jährig, geübte Sekretärin, erfahren im Umgang mit Menschen aller Stände, sucht möglichst selbständigen Wirkungskreis in

Reisebureau Hotellerie
oder
Modebranche

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch, Holländisch, Malaiisch. — Anfragen erbeten an Chiffre Hab 261-1 an Publicitas Bern.

Gut ausgewiesener dipl.

Kaufmann-Buchhalter

mit langjähriger Tätigkeit in größeren und mittleren Industriebetrieben, sucht per sofort Ganz- oder Halbtagsstelle. Große Erfahrung in Finanzbuchhaltung, Kalkulation, Steuerwesen und Statistik, AHV- und Suva-Abrechnungen, Einrichtung u. Nachtragung von Buchhaltungen. Kautionsfähig, evtl. Beteiligung. — Gefl. Offerten unter Chiffre A 9496 Y an Publicitas Bern.

Zu verkaufen ab Stadtliegenschaft in schönster Lage

Grundpfandverschreibung

von Fr. 18 000.- innert 80% der Assek. Fr. 2000.- Einschlag und 5% Zins. - Offerten unter Chiffre T 33652 K an Publicitas Bern.

Im Rhonetal (Kt. Wallis) neben Bahnstation (Bundesbahn)

Fabrik

zu verkaufen oder zu vermieten

würde für Industrie oder Lager geeignet sein. Bau 1947. Anschluß Bahn u. Hauptstraße. Grundbes. 11 800 m² eingezaunt. Fläche gedeckt 1782 m². Stromstärke 16 000/380. — Offerten unter P 8427 S an Publicitas Sitten.

Leitfaden für den Abschluß von Verträgen

85 Muster für ganze Verträge, mit Spezialklauseln, Kommentaren und zahlreichen Variationen für Sonderfälle. Mit Gutschein für kostenlose Beratung.

Sie sparen Fr. 2.85, wenn Sie bis 25. März bestellen. Subskriptionspreis Fr. 18.40, nach Erscheinen Fr. 19.25. — Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.
Zürich 50 Tel. 46 35 77

Offerieren für kurzfristige Lieferung: bis

500 kg

Vanadiumsäureanhydrid

rein (99—99 ½%)

Anfragen an Oscar Brandenberger, Limmatplatz 7, Zürich 31. Z 135

Genfer Bücherexperte

gut installiert, der noch über einige Halbtage verfügt, würde eine Geschäftsführung, Verwaltung oder Aufsicht annehmen. Gegenseitige Diskretion. Schreiben unter Chiffre Hab 260-1 an Publicitas Bern.

Rollofabrik sucht Verbindung zum Verkauf von

Sonnenschutzstoren

in der Schweiz. Interessenten werden gebeten zu schreiben unter P 100 - «O» - 15 DE an Publicitas S.A. Lausanne.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 27 71 61

OESTERREICH

Wir suchen schweizerischen Importeur, der regelmäßig Waren aus Oesterreich bezieht, zwecks Anbahnung von Koppelungsgeschäften. Schreiben unter Chiffre E 33676 AI an Publicitas Bern. I.z 49

Junger Westschweizer

mit guten deutschen Sprachkenntnissen, Handelsdiplom, sucht Bürostelle, bevorzugt kalkulatorische Arbeiten, Zahltagswesen, Fakturation, Statistik oder Buchhaltung. Offerten sind zu richten unter Chiffre Hab 258-1 an Publicitas Bern.

Kaufm. Angestellte

selbständig für Zahltag- und Lohnbureau, Telephondienst und Empfang, wünscht Stelle zu wechseln.

Offerten unter Chiffre N 50480 G an Publicitas St. Gallen. G 47

Treuhandbüro in Biel empfiehlt sich für Uebernahme von

Verbandssekretariat

allenfalls auch von

Buchhaltungsstelle

Anfragen unter Chiffre E 21400 U an Publicitas Biel.

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

ARTO BAUGENOSSENSCHAFT
ZÜRICH

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 29. März 1952, punkt 14.15 Uhr, im Gesellenhaus Wolfbach, Wolfbachstrasse 15, Zürich.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 5. Mai 1951.
3. Jahresbericht der Verwaltung.
4. Bilanz und Ertragsrechnung per 31. Dezember 1951.
5. Kontrollbericht und Decharge-Erteilung.
6. Anträge der Verwaltung:
   a) Verantwortlichkeitsklage:
   b) Vorzeitiges Austrittsrecht.
7. Verschiedenes.

Als Stimmausweis ist der Pflichtanteilschein mitzubringen. Stellvertretung ist durch ein volljähriges Familienglied oder durch einen andern Genossenschafter möglich, doch darf nach gesetzlicher Vorschrift (Art. 886 OR) ein Genossenschafter nicht mehr als zwei Stimmrechte ausüben. Z 137

Zürich, den 1. März 1952. Die Verwaltung.

BUSS AG., BASEL

Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, 27. März 1952, vormittags 11.30 Uhr, im Zunftsaal der Schlüsselzunft, Basel

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1951 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle. Q 79

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Montag, den 24. März 1952, mittags 12 Uhr, entweder bei der Gesellschaftskasse in Pratteln, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., oder bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie. AG., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten ausgestellt werden. — Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 17. März 1952 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Basel, den 15. März 1952. Der Verwaltungsrat.

Imprimerie & Librairie St-Paul
Fribourg

Assemblée générale des actionnaires

le lundi 24 mars 1952, à 10 h. 30, au siège social, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport des vérificateurs seront mis à la disposition des actionnaires, dès le 14 mars 1952, au siège de la société. F 16

Le conseil d'administration.

MINOTERIES DE PLAINPALAIS S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le mercredi 26 mars 1952 au cercle des Vieux-Grenadiers (salle des assemblées), 92, rue de Carouge, à Genève.

I. A 16 heures en assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Election du conseil d'administration.
5° Election de deux contrôleurs et d'un suppléant.
6° Propositions individuelles.

II. A 16 heures 30 en assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour: 1° Modifications des articles 3 et 16 des statuts.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs ainsi que le projet des modifications aux articles 3 et 16 des statuts, seront à la disposition des actionnaires dès le 15 mars 1952, au siège social, bureau des Minoteries de Plainpalais S.A.

Tout actionnaire a le droit d'assister aux assemblées générales, ordinaire et extraordinaire. Les titres au porteur devront être déposés 8 jours au moins avant la réunion, au siège social, d'où ils pourront être retirés le lendemain des assemblées.

Genève, le 15 mars 1952. Le conseil d'administration.

Thommens Uhrenfabriken AG., Waldenburg

Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 27. März 1952, 15 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Waldenburg

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung der Aktionäre vom 5. April 1951.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1951. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allfälliges. Q 82

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. März 1952 an im Bureau der Gesellschaft in Waldenburg und beim Schweizerischen Bankverein in Basel zur Einsicht der im Aktionärverzeichnis eingetragenen Aktionäre auf. Diese erhalten am Geschäftssitz auf ihr Begehren bis spätestens Dienstag, den 25. März 1952, eine auf den Namen lautende Zutrittskarte.

Waldenburg, den 6. März 1952.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. Roland Straumann.

PAPYRUS
Schutzmarke
Klosettpapiere
glatt und Krepp, in guten Qualitäten u. preiswert. Muster zu Diensten.
P. Gimmi & Co. AG., z. Papyrus, St. Gallen

MARCHANT
Rechen-automat
Modell EFA, fabrikneu, mit voller Garantie, zu verkaufen. Anfr. unter Chiffre P 40895 Z an Publicitas Zürich 1.

BLECH- u. KARTON-PACKUNGEN PLAKATE
W. SIEGERIST & CIE
DOSENFABRIK
BERN

Neue Flugwege
ermöglichen persönliche Gespräche mit aufnahmebereiten Handelspartnern, beschleunigte Abschlüsse und grösseren Umsatz!
SAS-Direktlinien von Zürich, bezw. Genf nach
• Südamerika (Recife, Rio de Janeiro, Montevideo, Buenos Aires, Santiago de Chile)
• Ferner Osten (Rom, Karachi, Kalkutta, Bangkok, Tokio)
• USA (Gander — New York)
• Afrika (Rom, Athen, Kairo, Karthoum, Nairobi)
• Orient (Rom, Beirut, Damaskus, Teheran)
und allen Hauptstädten Europas und Skandinaviens
WER VIEL FLIEGT, FLIEGT SAS
Auskunft und Platzbelegung durch Ihr Reisebüro
SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM
DENMARK – NORWAY – SWEDEN
SAS
SAS-Office Zürich, Bahnhofstrasse 13, Telephon (051) 27 11 94
Genève, 18, Place Cornavin, téléphone (022) 2 04 23

Globus

Magazine zum Globus Zürich
Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 27. März 1952, 17.30 Uhr im
Kongreßhaus Zürich
Vortragssaal (Eingang U Gotthardstr. 5)

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1951. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlußfassung über die Verwendung des Gewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten werden bis zum 26. März 1952 auf schriftliches Verlangen und gegen Ausweis über Aktienbesitz und Nummernverzeichnis durch die Finanz- und Kontrollabteilung, Löwenstraße 37, Zürich 1, ausgegeben.

Zürich, den 16. Februar 1952. **Der Verwaltungsrat**

Ersparnisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiermit zu der Dienstag, den 25. März 1952, 17 Uhr, in der «Brauerei», Bütschwil, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen. G 33

Traktanden:

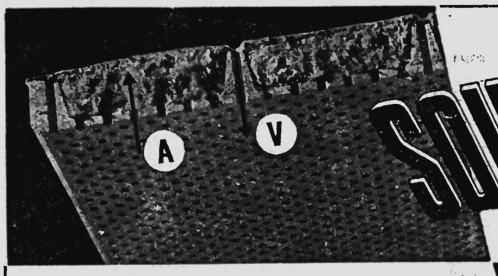
1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1951, des Berichtes der Kontrollstelle sowie Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Erneuerungswahlen: a) Verwaltungsrat,
   b) Kontrollstelle.
4. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Versammlung bei unseren Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens Montag, den 24. März 1952, mittags, bezogen werden.

Bütschwil, den 7. Februar 1952. Der Verwaltungsrat.

FIAT
LANGE LEBENSDAUER
GERINGE ENTWERTUNG
General-Vertretung für die Schweiz:
SACAF, route de Lyon 108, GENF
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften.



SOUNDEX

die dekorative unbrennbare Platte für Akustik u. Ventilation

A = maximale Schallabsorption durch Steinwolle Einlage
V = Lufteinführung durch separate Löcher im Gipsrahmen

ISOLAG, AG. FÜR ISOLIERUNGEN
Zürich 38, Albisstr. 8, Tel. (051) 45 44 43

isolag

Ausführung sämtlicher Isolierungen gegen Wärme, Kälte u. Schall

---

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Bahnhotel - E. Eberhard

A vendre, lots de

SOUFRE

sublimé, raffiné, en canons, micronisé et mouillable, cuprique 10%.

Bourcoud & Cie,
Mornex I - Lausanne
Tél (021) 23 82 51

---

les bons Bouchons

Manufacture de Bouchons
CH. SCHNEIDER S.A.
LAUFON (061) 793 8

Erfolgreicher und erfahrener Kaufmann, sprachenkundig und international orientiert

sucht aktive Beteiligung
mit 150 000 bis 200 000 Fr.

in Industrie oder Handel. Nur solide Unternehmungen mit Kapitalbedarf für Expansion od. Teilhaberablösung wollen sich melden unter Chiffre D 3893 Q an die Publicitas Basel.

RN Fächer-Kartei, die vollkommene Schnell-Kartei vom Spezialisten

RÜEGG-NAEGELI
Bahnhofstrasse 22
Tel. 23 37 07

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Neutrale Beratung über die Tarifreform

Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL

INSERATE im SHAB. haben besten ERFOLG!

Von Privat zu verkaufen

BAULAND

an schönster, ruhiger und aussichtsreicher Lage in Allschwil, 5 Min. vom Tram, Einfriedigung, Wasser, Kanalisation, Obstbaumbestand usw. vorhanden, auch als Weekendgarten benützbar, zirka 2700 m², nur Fr. 22.- pro m². Offerten unter Chiffre Hab 259-1 an Publicitas Bern.

Importante entreprise industrielle de Suisse romande offre, dans son département commercial, situation intéressante et stable à

COLLABORATEUR

possédant une très bonne culture générale (formation universitaire préférée) et connaissant les langues et le commerce.

Prière d'adresser les offres de services complètes, manuscrites, avec photo et prétentions de salaire sous chiffre 10044 E à Publicitas Lausanne.

Discrétion assurée.

Ihr Geschäft nimmt Sie voll in Anspruch –

Ueberlassen Sie deshalb uns das zeitraubende Eintreiben Ihrer Aussenstände. Unsere Kenntnis über den Rechtsweg sowie langjährige Erfahrungen führen rascher zum Ziel.

Confidentia GmbH.
Neuengasse 20, Bern
Telephon 2 40 82

---

stamoid
die Berufsschürze par excellence!
(ein STAMM-Fabrikat)
Wenn Ihre Arbeiter über schlechte Schürzen klagen, dann ist es an der Zeit, auf STAMOID-Schürzen umzustellen.
Weder Oel noch Fett, weder Benzin noch siedendes Wasser können sie zerstören.
STAMOID — das hochwertige synthetische Leder der Ledertuchfabriken Stamm & Co., Eglisau.
(Durch die Fachgeschäfte für Industriebedarf).

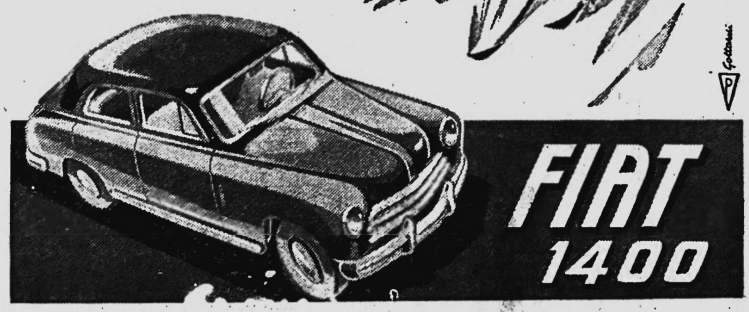
Der geübte Skifahrer

wird durch sein Gleichgewicht und die Geschmeidigkeit seiner Glieder auf jeder Piste, so unregelmässig sie auch sein mag, dahingleiten.

Auch das Automobil muss auf einer noch so holprigen Strasse durch eine tadellose Federung dem Insassen jegliches Rütteln ersparen.

Der FIAT 1400 verfügt bekanntlich über diese Eigenschaft. Kein Schütteln auf noch so schlechter Strasse. Weder auf den vorderen noch auf den hinteren Sitzen merkt der Insasse die Unebenheiten.

Mit Recht spricht man von einer aussergewöhnlichen Strassenhaltung des „1400"; die vier Räder haften an der Erde bei allen Verhältnissen und jedem Tempo.


FIAT
1400

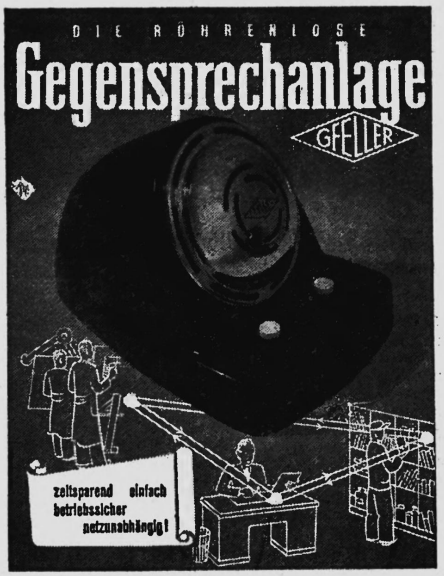
GENERAL-VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ
SACAF, route de Lyon 108, GENF
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften

---

A vendre scierie

en plein rendement, en bordure voie ferrée, ligne Simplon, avec 10 000 m² de terrain, compris contingent de 1200 m³ de grumes à disposition.

Adresser offres à: Case Riponne 168, Lausanne.


DIE RÖHRENLOSE
Gegensprechanlage
GFELLER
zeitsparend einfach betriebssicher netzunabhängig!

GFELLER AG., FLAMATT (FREIBURG)